

Zugriffscod 4 / Sicherheitscode 123		Einstellung des gewählten Kanals (A oder B beim 9020)	
P1	Versorgungsstrom des Sensors einstellen	Einzel für jeden Kanal: 5 - 500 mA (Brückenstrom) Dieser Schritt wird automatisch übersprungen, wenn Versorgung mit konstanter Spannung erfolgt. (z.B. bei aktiven Meßköpfen)	
P2	Versorgungsstrom unterschritten Für „F“ = Störung einstellen	Einzel für jeden Kanal: 0 - 500 mA Ist der eingestellte Wert unterschritten, wird das FAILURE -Relais bzw. der Opto-Kopplerausgang gesetzt. (gelbe LED „F“ auf der Frontplatte)	
P3	Einstellung Signalfehler für Nullpunktunterschreitung	Zulässiger Wert: 0 -10 (% des Meßbereiches) Ist der eingestellte Wert unterschritten, wird das FAILURE -Relais bzw. der Opto-Kopplerausgang gesetzt. (gelbe LED „F“) / -d1 wird angezeigt	
P4	Auswahl der Meßeinheit: LEL, LELm, PPM, %VOL, g / m3	In der ATEX Version (Brücke 2 gesetzt), kann nur LEL, LELm und Vol% (O2) ausgewählt werden. (für O2 Anwahl vorher im Zugriffscode 52 /P3 -> 2 oder 3 einstellen)	
P5	Einstellung des Messbereichs-anfangswertes (Nullpunkt-Einstellung)	Zulässige Werte: 0-9000 (ATEX- Version nur 0) Achtung: Die nachträgliche Veränderung des Messbereichs-anfangswertes ändert automatisch die gesetzten Alarme und Kalibrier-Einstellung. (P2 des Zugriffscode 1)	
P6	Einstellung des Messbereichs-Endwertes	Zulässige Werte: 0-9000, in der ATEX Version, nur zwischen 1 und 100 Achtung: Die nachträgliche Veränderung des Messbereichs-Endwertes ändert automatisch die gesetzten Alarme und Kalibrier-Einstellung. (P2 des Zugriffscode 1)	
Achtung „C“ Einstellungen der Schwelle (C = Caution / Achtung / nur Opto- Koppler - Ausgang)			
P7	Wahl der Alarmrichtung / Einstellung U - überschreitend d - unterschreitend	In der ATEX Version, kann nur überschreitend eingestellt werden. Zulässige Werte: 0 – 100 % des Meßbereiches (in der ATEX Version, um die abgelegte Signalisierung der Messbereichsüberschreitung EEEE zu erlauben, wenn 100% des Skalenendwertes eingestellt wurde) - In der ATEX Version,	
P8	Normalzustand der Opto-Koppler bzw. Relais	E - Arbeitsstrom / dE - Ruhestrom	
P9	Wahl der Rückstellung	1A; 2A - automatisch / 1M, 2M - manuell	
P10	Einstellung der Alarmverzögerung Voralarm „W“	Zulässige Werte: 0 - 9999 / Sekunden / Anzeige im Display -> DELAY C Einstellungen der Schwelle (W = Warning / Voralarm)	
P11	Wahl der Alarmrichtung / Einstellung U - überschreitend d - unterschreitend	In der ATEX Version, kann nur überschreitend eingestellt werden und die zulässigen Werte sind: 0 – 80 % des Meßbereiches	
P12	Normalzustand der Opto-Koppler bzw. Relais	E: Arbeitsstrom / dE: Ruhestrom	
P13	Wahl der Rückstellung	1A, 2A-> automatisch / 1M, 2M -> manuell	
P14	Einstellung der Alarmverzögerung	Zulässige Werte: 0 - 9999 / Sekunden / Anzeige im Display -> DELAY W Bei ppm-Messungen wird angezeigt: STeL / TuA (TWA) / norM für die gesetzten Alarmverzögerungen	
Alarm „A“ Einstellungen der Schwelle (A= Hauptalarm)			
P15	Einstellen der Alarmrichtung U - überschreitend d - unterschreitend	In der ATEX Version, kann nur überschreitend eingestellt werden zulässig sind: 0 – 80 % des Meßbereiches	
P16	Normalzustand der Opto-Koppler bzw. Relais	E: Arbeitsstrom / dE: Ruhestrom	
P17	Wahl der Rückstellung	1A, 1M, 2A, 2M (A-automatisch , M-manuell)	
P18	Einstellung Alarmverzögerung	Zulässige Werte: 0 - 9999 / Sekunden / Anzeige im Display -> DELAY A Bei ppm-Messungen wird angezeigt: STeL / TuA (TWA) / norM für die gesetzten Alarmverzögerungen	
P19	Wahl des Strom-Ausgangsignals	0÷20 mA; 4÷20 mA ; 20÷0 mA; 20÷4 mA	
P20	Wahl des Strom-Ausgangsignals bei Störung	0 mA, 2 mA, 4 mA, 20 mA oder h (haltend)	
P21	Dezimalstellen setzen	0 bis 2 Dezimalstellen	
<p>STEL und TWA Funktionen sind nur mit gestecktem RAM-Zeit-Baustein im Sockel IC5 anwendbar</p>			

Zugriffcode 5 / nur mit RAM-Zeit Baustein / ohne Sicherheitscode Drucker Start / Einstellungen		
P1	Uhr einstellen	nur wenn der Ram-Zeit-Baustein auf Steckplatz IC5 installiert ist bei 9020 für Kanal A und B nacheinander einstellen -> Tag, Monat, Jahr, Stunde, Minute
P2	Druck-Anfang Monat	kanalbezogen (0 -12) bei Einstellung 0 - eingestellter Monat nach P1
P3	Druck-Anfang Jahr	kanalbezogen (0 - 99) für das Jahr 2000 wird 0 eingestellt
P4	Druck-Ende Monat	kanalbezogen (0 -12)
P5	Druck-Ende Jahr	kanalbezogen (0 -12)
P6	Ereignis-Speicherung	A -> aktiviert nA -> unterdrückt
P7	Reihendruck	A -> aktiviert nA -> unterdrückt
P15	Speicher löschen	kanalbezogen -> den Wert 101 einstellen und mit ↵ bestätigen

Zugriffcode 7 / Sicherheitscode 123		Adresse der RS-485 wählen
P1	Geräte-Adresse einstellen	Eintellbar: 0 bis 255 mit ↵ bestätigen

ZUGRIFFCODE 52 / Sicherheitscode 123		Grundeinstellungen
P1	Einstellung Relais- oder Opto-Koppler Ausgang	(Nur für beide Kanäle im Kanal A) 1 -> Relais 2 -> Opto-Koppler für Opto-Koppler-Anwendung sind die Relais zu entfernen und zwischen KA und KB das Flachkabel (SAP-Nr. 10029849) einsetzen
P2	Einstellung der Sensor-Versorgung (kanalbezogen)	1 -> Konstanter Strom 2 -> Konstante Spannung
P3	Einstellung des Eingangs -Signals (kanalbezogen)	1-> Analog - Eingang in mV 2-> Analog - Eingang 4 - 20 mA / 2-Leiterschaltung 3 -> Analog -Eingang 4 - 20 mA / 3-Leiterschaltung In der ATEX Version ist vor dem Wechsel von 2 bzw. 3 nach 1 zuvor im Zugriffcode 4 die Messeinheit auf LEL oder LEL m zu setzen.

ZUGRIFFCODE 53 / Sicherheitscodes 123		der gewählte Kanal wird automatisch nach ↓ auf diese Einstellungen konfiguriert.
P1	Maßeinheit	LEL
	Messbereichsendwert	100
	Kalibriergaskonzentration	50 % vom Meßbereich
	Sensorversorgung	Konstant Strom
	Versorgungsstroms des Sensors	0 mA
	Wert Signalisierung Strom unterschritten	25 mA
	Wert der Signalisierung - negative Drift	-10 % vom MB
	Eingangssignal	mV
	Vorgesehener Wert des Eingangssignals	30 mV
	Vorgesehenes Analog-Signal	linear
	Nullpunktfenster negativen Anzeige	- 5%
	Nullpunktfenster positiven Anzeige	+ 5%
	Strom Ausgangssignal	4 - 20 mA
	Störanzeige – Strom-Ausgang	2 mA
	Ausgangssignal in Kalibriermodus	H (nur normale Version)
	Relais	aktiv
	Richtung der Schwellenüberschreitung	U (überschreitend)
	Alarmschwellen aus	unterdrückt (nA)
	Alarm -Verzögerung	C=0 W=0 A=0 (keine)
	Relaiszustand bei normalem Betrieb	C=E; W=E; A=E (E= Arbeitsstrom)
	Alarmschwellen	C = 15, W = 15; A = 30
	Rückstellmodus	C = 1A, W = 1A, A = 1M
	Messbereichs Überlaufanzeige	EEEE / aktiv
	Funktion des Opto-Kopplers - caution	caution (Achtung)
	Funktion des Fehler-Relais	failure (Fehlermeldung)
	Zustand des Fehler-Relais:	E (E= Arbeitsstrom)
	Funktion des HORN - Relais	Horn an wenn „A“ und „EEEE“ - überschritten
	Zustand des HORN - Relais	dE (Ruhestrom)
	Time-out Funktion	an
	Kalibrierintervall	0 (Funktion nicht verwendet)
Adresse	0	
Druckereinstellung	aus	
Ereignisspeicherung	aus	
Passwort:	ohne	

Sicherheitscode 123

Für alle Zugriffscode mit welchen Parametereinstellungen verändert werden können, ist aus Gründen der zusätzlichen Sicherheit der Sicherheitscode 123 vorzuwählen. Dies betrifft die Zugriffscode 2, 4, 7, 52, 53

ZUGRIFFCODE 223 / Passwort eingeben / beim 9020 gilt das Passwort für Kanal A und B

P1

Bestätigung mit ↵ -> 0000
(Eingabeaufforderung)

Zahl zwischen 1 und 9999 als Passwort mit Pfeiltasten eingeben und mit ↵ bestätigen (Verlassen mit 2 x kurz ↵)

Benutzung des eingegebenen Passwortes

Passwortanforderung wenn: Grüne LED auf der Eingabetaste blinkt und Im Display „0000“ angezeigt wird.
Bei falscher Passwordeingabe -> zurück zum Normalmodus (Messbetrieb)

Passwort ändern

Gültiges Passwort eingeben und mit ↵ bestätigen
223 eingeben und mit ↵ bestätigen -> P1
nochmals mit ↵ bestätigen -> noch gültiges Passwort wird angezeigt
ändern mit Pfeiltasten auf neues Passwort und mit ↵ bestätigen.
(Verlassen mit 2 x kurz ↵)

Passwort vergessen -> MSA-Auer –Kundendienst benachrichtigen

0001

9.5 Bestellinformationen / Ersatzteile

Nr.	Artikel	MSA-Nr.	SAP-Nr.
1	9010 Steuereinschub LCD / 12 VA	0705.710	10029353
2	9010 Steuereinschub LCD / 25 VA	0705.711	10029354
3	9010 Steuereinschub LCD / 24 VCD (ohne Trafo)	0705.712	10029355
4	9020 Steuereinschub LCD / 12 VA	0705.720	10029325
5	9020 Steuereinschub LCD / 25 VA	0705.721	10029326
6	9020 Steuereinschub LCD / 24 VCD (ohne Trafo)	0705.722	10029327
7	9010/9020 Klemmeinheit	0705.517	10029373
8	9010/9020 BGT 19" / 2 Einschübe		10029329
9	9010/9020 BGT 19" / 5 Einschübe		10029370
10	9010/9020 BGT 19" / 10 Einschübe		10029328
11	9010/9020 Blindplatte (8 TE)		10029374
12	9010/9020 Blindplatte (4 TE mit Resettaste)	0705.539	10034649
13	9010/9020 Befestigungsschraube	0748.071	10034680
14	9010/9020 Gehäuse/ 2 Einschübe		10029372
15	9010/9020 Gehäuse/ 5 Einschübe		10029371
16	9010/9020 Sammelalarmverdrattung		10029682
17	9010/9020 Montageplatte / 2 - fach	0754.112	10035780
18	9010/9020 Montageplatte / 5 - fach	0754.113	10035781
19	9020 ABS - Gehäuse, 2 MS (für 2 Steuereinschübe)		10035783
20	9020 ABS - Gehäuse, 5 MS (für 5 Steuereinschübe)		10035782
21	9010 Kontrollmodul, Wandmontage (1 MS im Kompaktgehäuse)	0705.713	10029129
22	9020 Kontrollmodul, Wandmontage (2 MS im Kompaktgehäuse)	0705.723	10029436
23	9010 Frontplatte vollst.	0754.214	10029768
24	9020 Frontplatte vollst.	0754.215	10029769
25	9010/9020 Klemmeinheit / Flachkabel	0703.050	10029843
26	9010/9020 Flachkabel Optokoppler conv.		10029849
27	9010/9020 Brückenstecker 5.08	0717.364	10029840
28	9010/9020 Ersatzschloss und Schlüssel		10042227
29	9010/9020 Störungsrelais (oder Fehlerrelais)	0723.013	10029842
30	9010/9020 Hupenrelais (gleich Alarm- und Warnrelais)	0723.033	10029841
31	9010/9020 RAM-Zeit -Baustein	0728.058	10051535
32	Sicherung F1 125 mA (230 V / 12 VA)	0719.024	10029848
33	Sicherung F1 315 mA (115 V / 12 VA)	0719.048	10029847
34	Sicherung F1 630 mA (230 V / 115 VAC / 25 VA)	0719.049	10029846
35	Sicherung F3 2 A (für 24 VDC)	0719.008	10029845
36	Sicherung F2 1 A (Trofo-Ausgang)	0719.006	10029844
37	9010/9020 Bedienanleitung		10029375

10.0 Kennzeichnung, Prüfbescheinigungen und Zulassungen

MSA AUER

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter

MSA AUER GmbH
Thiemannstraße 1
D-12059 Berlin

Erklären hiermit, daß das Produkt **9010 LCD , 9020 LCD**

basierend auf der EG-Baumusterprüfbescheinigung : **INERIS 00 ATEX 0028 X**

mit den Bestimmungen der ATEX-Richtlinie 94/9/EC, Anhang III, übereinstimmt.
Die qualitätsüberwachende Stelle ist gemäß Anhang IV der ATEX-Richtlinie 94/9/EC INERIS Frankreich , Prüfstelle Nummer: 0080.

Das Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie 96/98/EG (Marine Richtlinie),
geändert durch die Richtlinie 2002/75/EG ,ausgestellt durch die SEE-Berufsgenossen-
schaft ,Prüfstelle Nummer : 0736 , mit der **Zulassungs-Nr. : 213.010**

Das Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie 89/336/EWG (Elektromagneti-
sche Verträglichkeit) geändert durch die Direktive 91/263/EC,92/31/EC,93/68/EC,
gemäß der/den folgenden harmonisierten Norm(en) oder normativen Dokument(en) :

EN 50 081-1 **EN 50 082-2**

Wir erklären weiterhin, daß das Produkt mit den Bestimmungen der Richtlinie
73/23/EWG (Niederspannungsrichtlinie), geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG,
mit den folgenden harmonisierten Normen oder normativen Dokumenten überein-
stimmt:

EN 61 010

MSA ITALIANA S.p.A.
L'Amministratore Delegato
Dott. Ing. Giorgio Panni

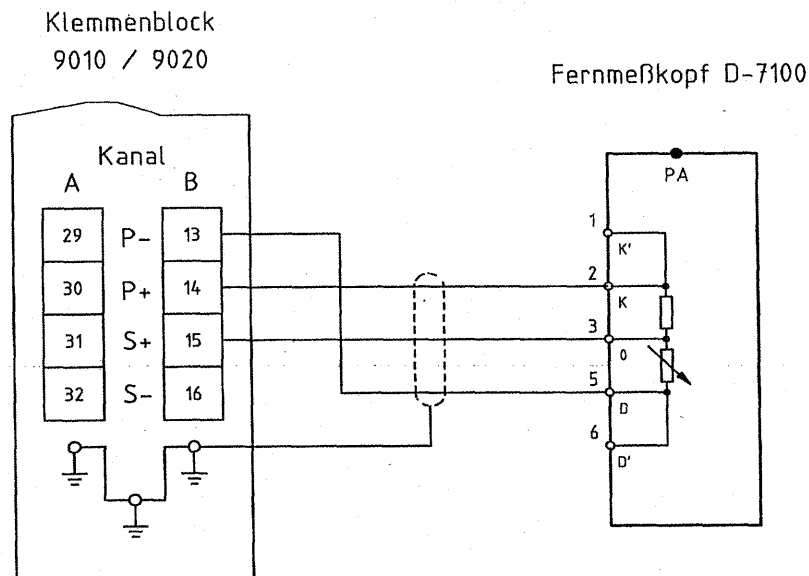
Rozzano , Mai 2004

11.0 Anschlußdatenblätter Sensoren

9010 / 20 LCD

Anschlusdatenblatt D - 7100

Art.Nr.: D0791610

**Achtung:**

Vor Anschluß des Meßkopfes Brückenstrom, HW- und SW-Einstellungen prüfen.

Der Leitungsschirm wird einseitig am 9010/20 LCD aufgelegt.

Sensortyp:

Katalytisch (Wärmetönung) / passiv / linear

Anschlußdaten:

Brückenstrom	270 mA / 300 mA nur für Methan
Maximaler Nennstrom	330 mA
Maximale Nennspannung	≤ 2,8 V
Leistungsbedarf	≤ 1,0 W (ohne Kabellängen)
Anschlußleitung:	3-adrig, 80 % geschirmt
Maximaler Schleifenwiderstand	32 Ohm
Maximale Leitungslänge	1000 m (bei 1,5 mm ² Aderquerschnitt)
Kabeldurchmesser	8...13 mm
Zulässiger Aderquerschnitt	0,75 - 2,5 mm ²
Kabeleinführung:	M 20 x 1,5

Einsatzbedingungen:

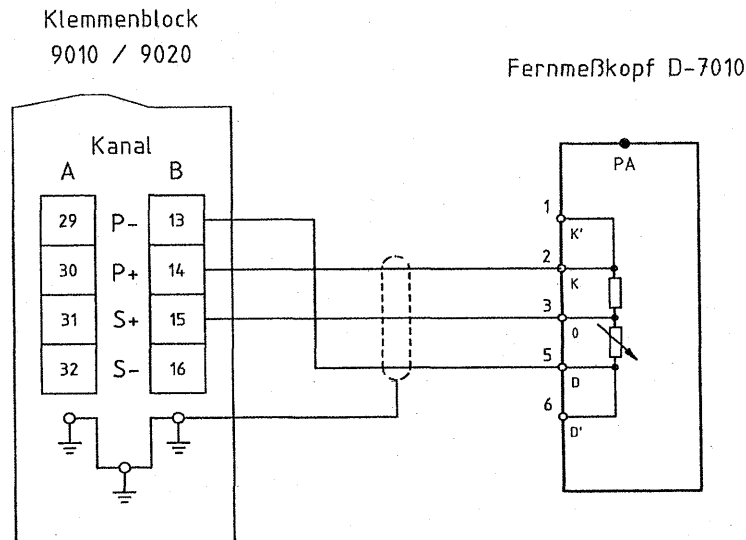
Montage:	Wandmontage
Schutzgrad:	IP 54 / EN 60529
Explosionsschutz:	II 2G EEx d e IIC T5/T6
Zulassung:	DMT 98 ATEX E 016 X
Temperatur:	- 20°C + 40 °C (T6) / - 20°C + 55 °C (T5)
Feuchte:	5 - 95 % rF; nicht kondensierend
Druck:	950 - 1100 h Pa
Gewicht:	ca. 1,24 kg
Abmessungen BxTxH:	150 mm x 88 mm x 158 mm
Gehäusematerial:	Alu-Druckguss (polyesterbeschichtet)

Weitere Angaben in der Betriebs- und Wartungsanleitung (Art.Nr.D0791150)

9010 / 20 LCD

Anschlusdatenblatt D - 7010

Art.Nr.: D0791601



Achtung:

Vor Anschluß des Meßkopfes Brückenstrom, HW- und SW-Einstellungen prüfen.

Der Leitungsschirm wird einseitig am 9010/20 LCD aufgelegt.

Sensortyp:

Katalytisch (Wärmetönung) / passiv / linear

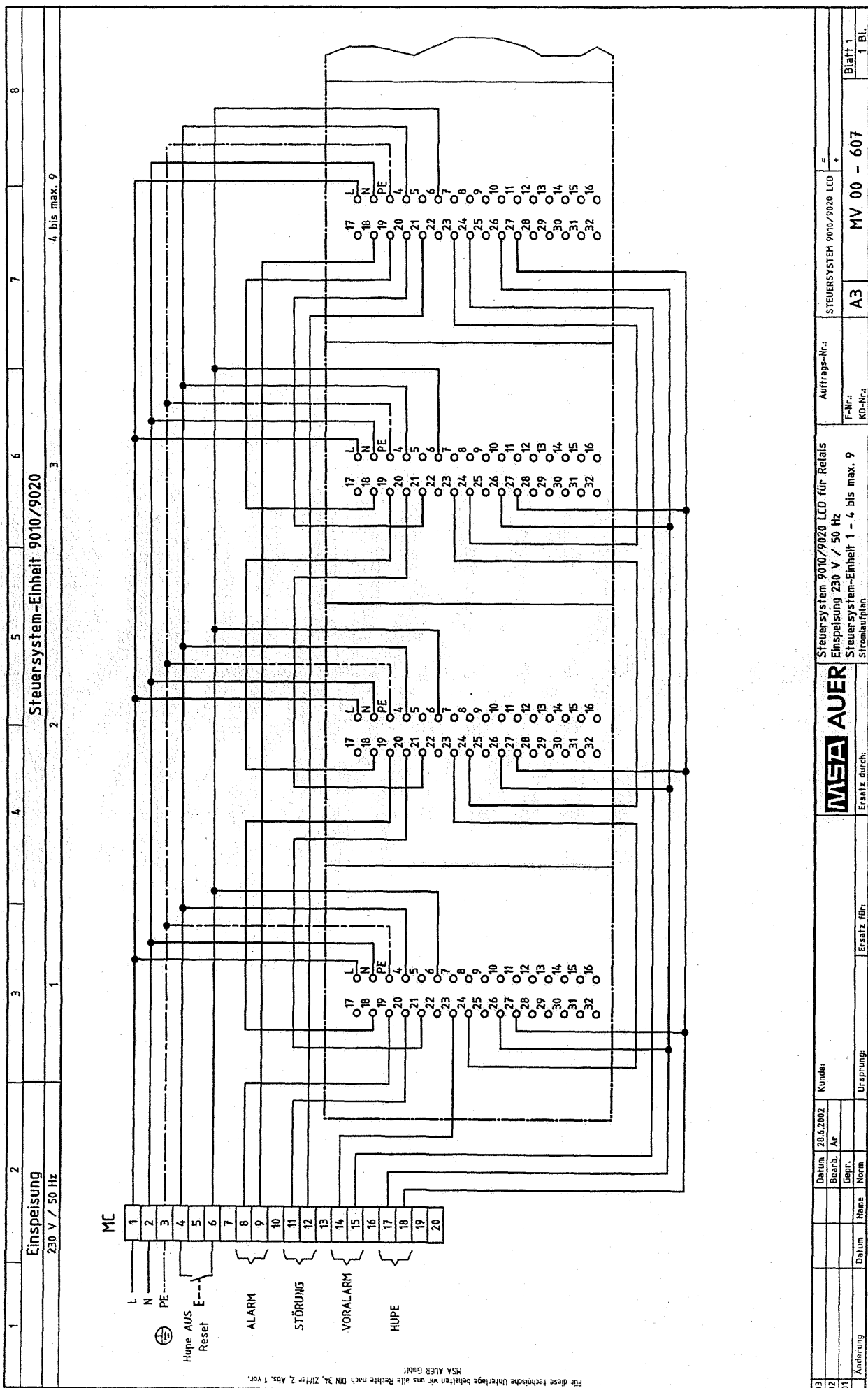
Anschlußdaten:

Brückenstrom	270 mA / 300 mA nur für Methan
Maximaler Nennstrom	330 mA
Maximale Nennspannung	≤ 6,2 V
Leistungsbedarf	≤ 1,8 W (ohne Kabellängen)
Anschlußleitung:	3-adrig, 80 % geschirmt
Maximaler Schleifenwiderstand	26 Ohm
Maximale Leitungslänge	600 m (bei 1,5 mm ² Aderquerschnitt)
Kabeldurchmesser	8...13mm
Zulässiger Aderquerschnitt	0,75 - 2,5 mm ²
Kabeleinführung:	M 20 x 1,5

Einsatzbedingungen:

Montage:	Wandmontage
Schutzgrad:	IP 54 / EN 60529
Explosionsschutz:	II 2G EEx d e IIC T5/T6
Zulassung:	DMT 98 ATEX E016 X
Temperatur:	- 20°C + 40 °C (T6) / - 20°C + 55 °C (T5)
Feuchte:	5 - 95 % rF; nicht kondensierend
Druck:	950 - 1100 h Pa
Gewicht:	ca. 1, 24 kg
Abmessungen BxTxH:	150 mm x 88 mm x 158 mm
Gehäusematerial:	Alu-Druckguss (polyesterbeschichtet)

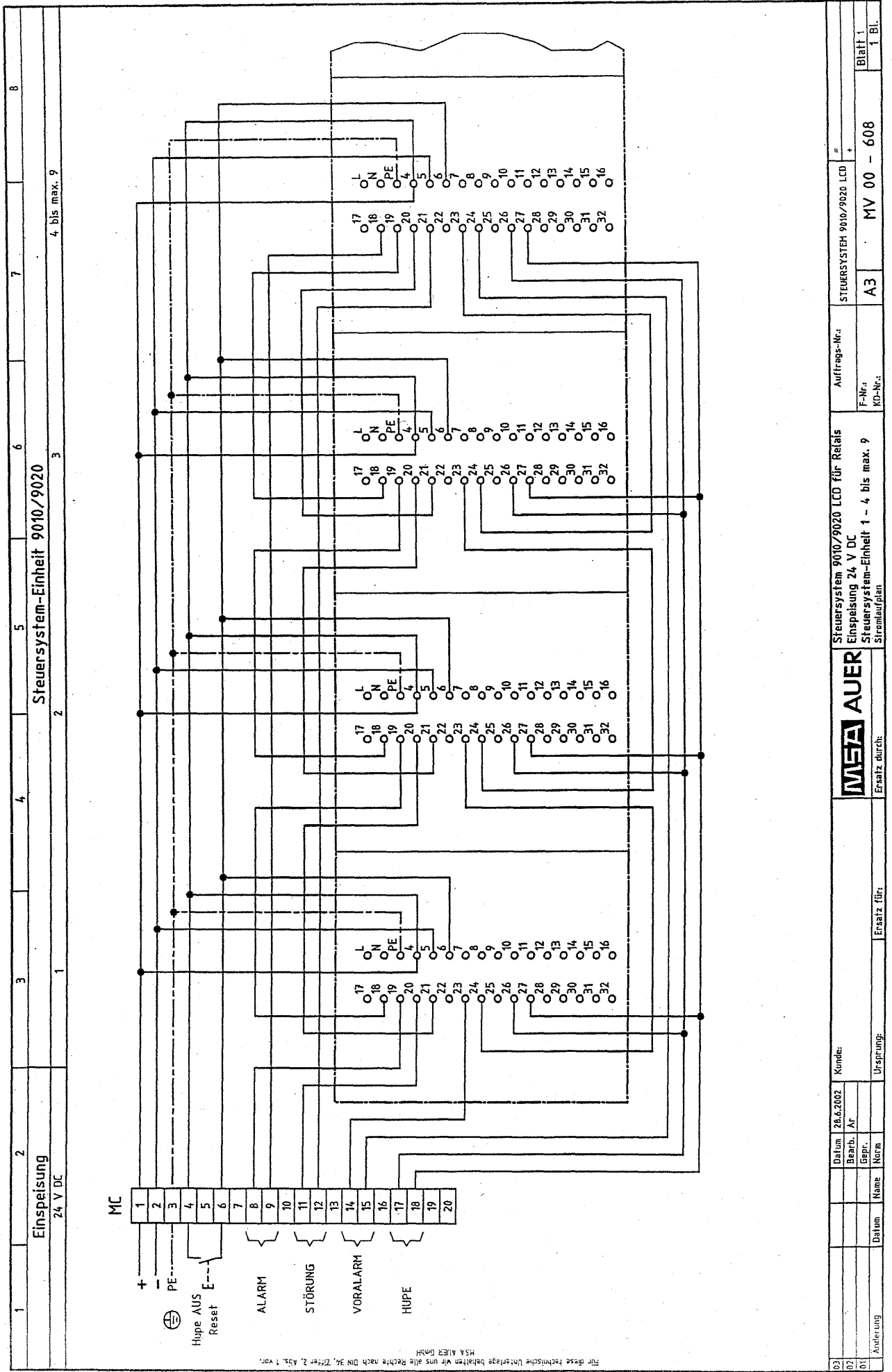
Weitere Angaben in der Betriebs- und Wartungsanleitung (Art.Nr.D0791150)



Für diese technische Unterlage behalten wir uns alle Rechte nach DIN 34, Ziffer 2, Abs. 1 vor.
 MSA AUER GmbH

1	2	3	4	5	6	7	8
Einspeisung 230 V / 50 Hz		Steuersystem-Einheit 9010/9020		4 bis max. 9			

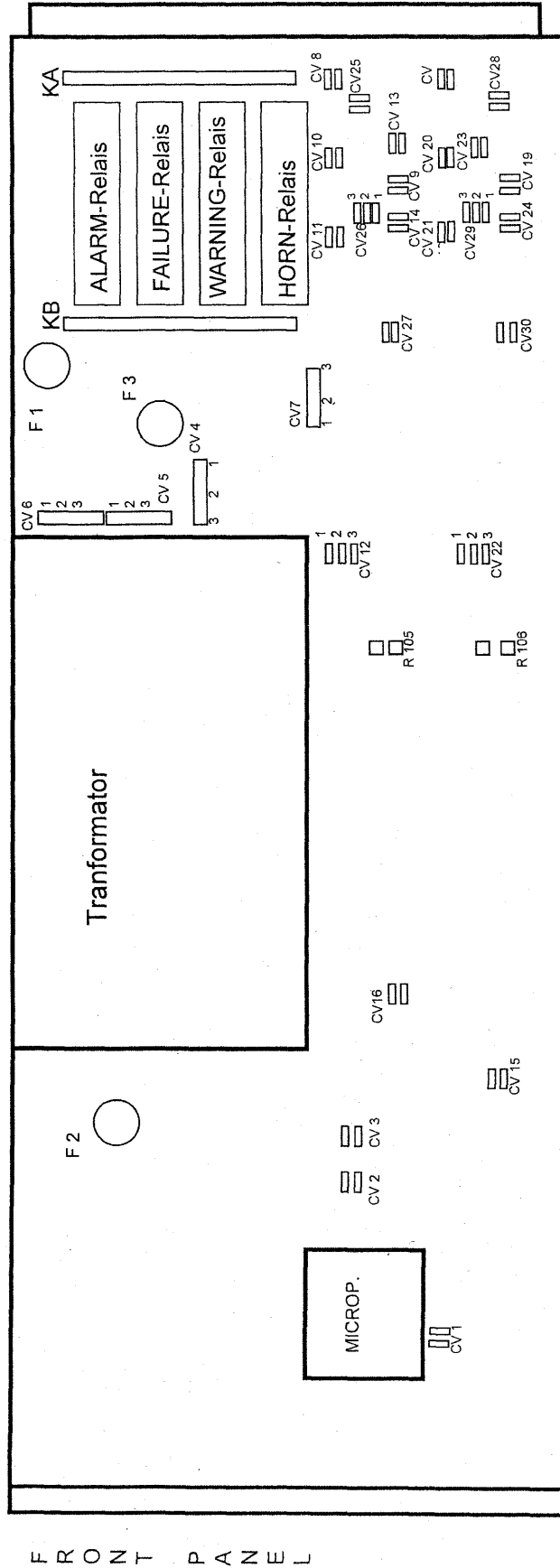
03	Datum	20.6.2002	Kunde:	Steuersystem 9010/9020 LCD für Relais		Auftrags-Nr.:	STEUERSYSTEM 9010/9020 LCD	F-Nr.:	+	Blatt 1
02	Bearb.	Ar	Einspeisung 230 V / 50 Hz		Steuersystem-Einheit 1 - 4 bis max. 9	F-Nr.:		KD-Nr.:		1 Bl.
01	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung:	Ersatz für:	A3		MV 00 - 607	
				Ersatz durch:						



Für diese Technische Unterlage behalten wir uns alle Rechte nach DIN 94, Ziffer 2, Abs. 1 vor.
 MSA AUER GmbH

1	2	3	4	5	6	7	8
Einspeisung 24 V DC		Steuersystem-Einheit 9010/9020		4. bis max. 9			
MC		17-32		17-32		17-32	
+		-		PE		L N PE 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	
⊕		Hupe AUS Reset		ALARM		STÖRUNG	
		VORALARM		HUPE			
03		Datum: 28.6.2002		Kunde:		STEUERSYSTEM 9010/9020 LCD	
07		Bearb. Ar:				Auftrags-Nr.:	
01		Gepr. Norm:				F-Nr. / KD-Nr.:	
Änderung		Datum		Name		Ersatz durch:	
		Ursprung:		Ersatz für:		A3 MV 00 - 608	
						Blatt 1 1 Bl.	

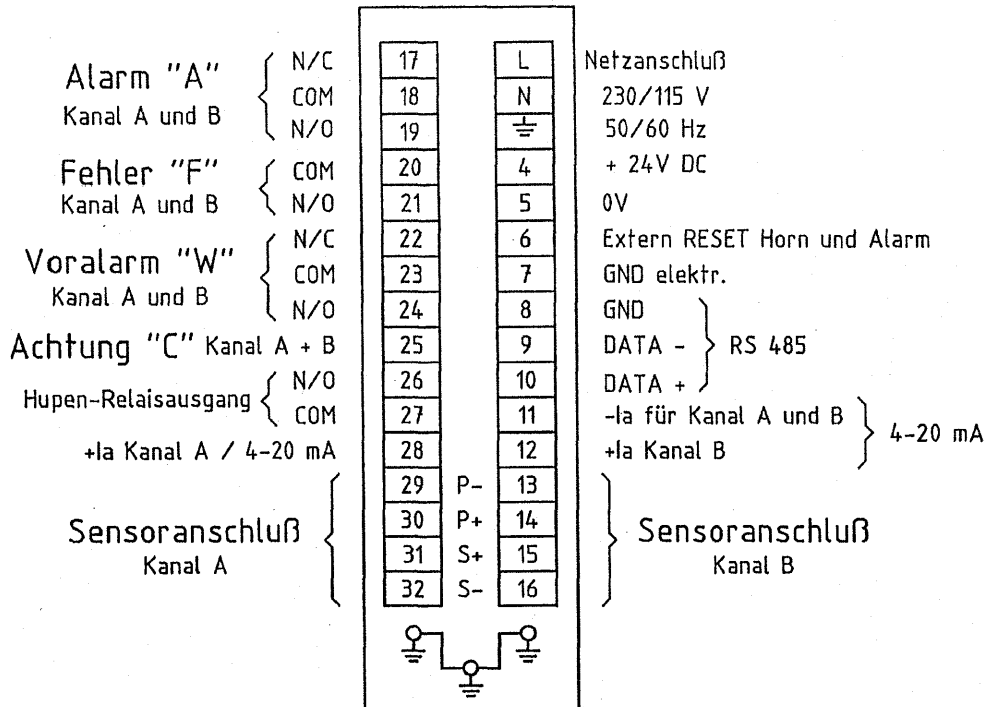
Systemplatine / Lageplan der Jumper und Lötbrücken



CV 17 und CV 7 auf der Lötseite

F1	Netzsicherung	115 VCA	230 VCA
	12 W Trafo	315 mA	125 mA
	25 W Trafo	630 mA	315 mA
F2	24 VCD Versorgung	2 A	
F3	Trafo sekundär	1 A	

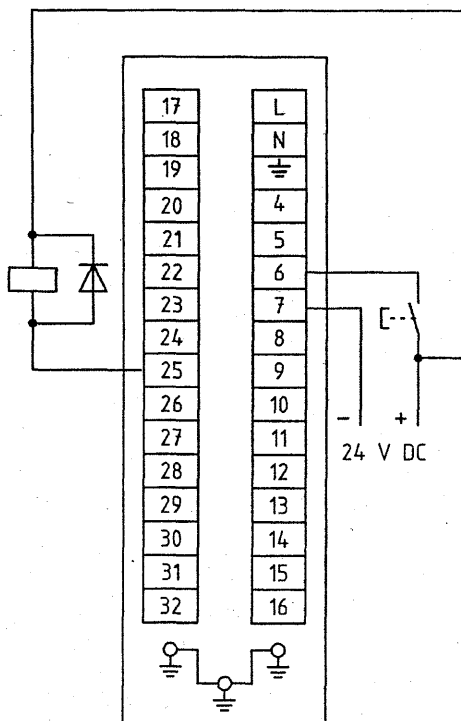
Relais-Ausgänge



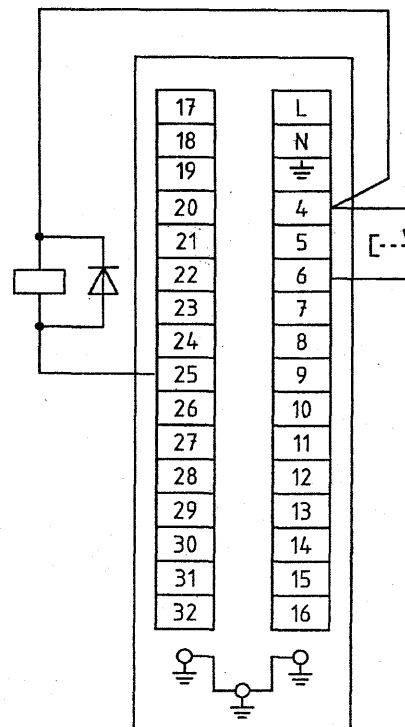
9010-LCD nur Kanal A

Beispiel: Beschaltung des Ausgangs "C"

("C" ist immer ein Opto-Koppler-Ausgang)

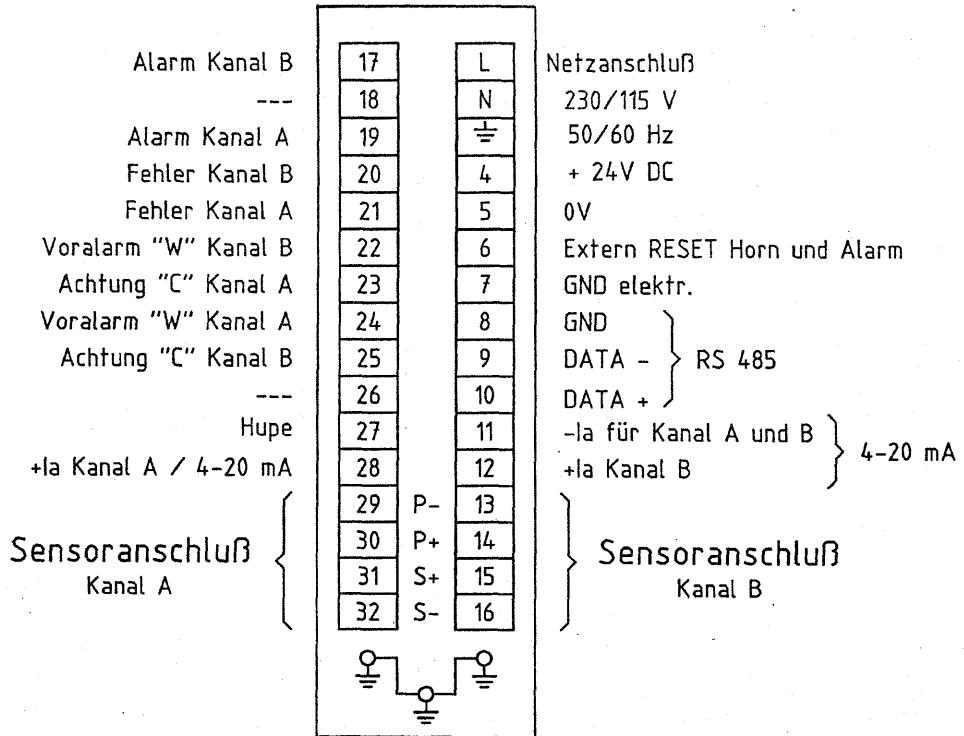


Externe Spannungsversorgung der Relais: 24 VDC, I max = 30 mA



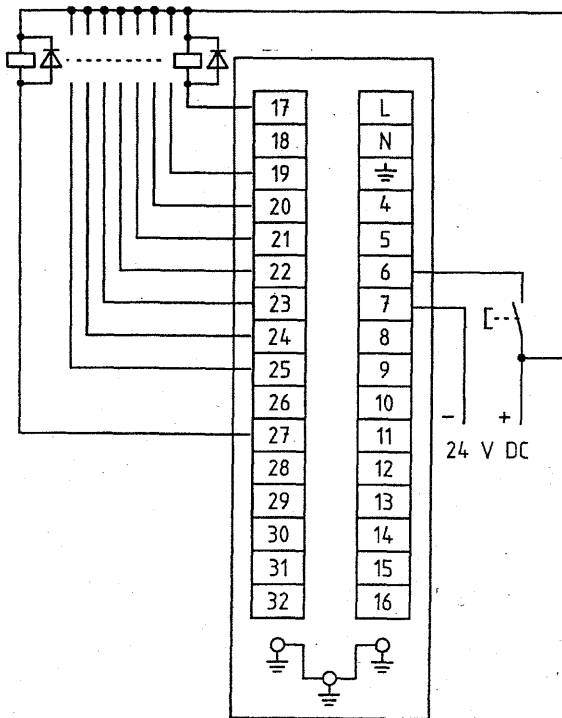
Interne Spannungsversorgung der Relais: 24 VDC, I max = 30 mA

Opto-Koppler-Ausgänge

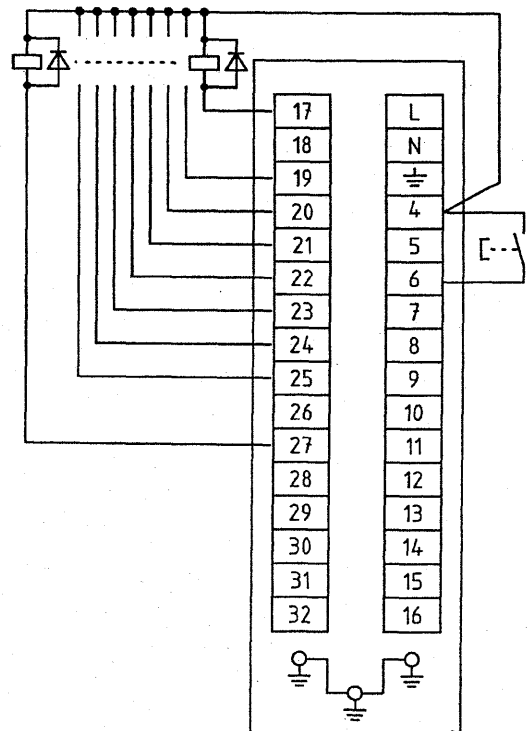


9010-LCD nur Kanal A

Beispiel: Beschaltung der Opto-Koppler-Ausgänge



Externe Spannungsversorgung der Relais: 24 VDC, I max = 30 mA



Interne Spannungsversorgung der Relais: 24 VDC, I max = 30 mA

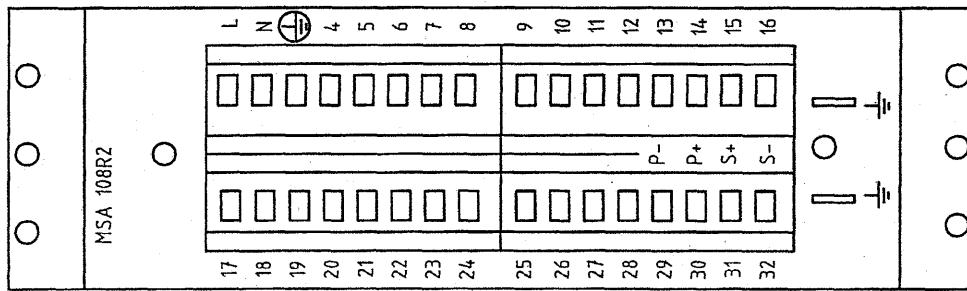
Kompaktgehäuse (slim-version)



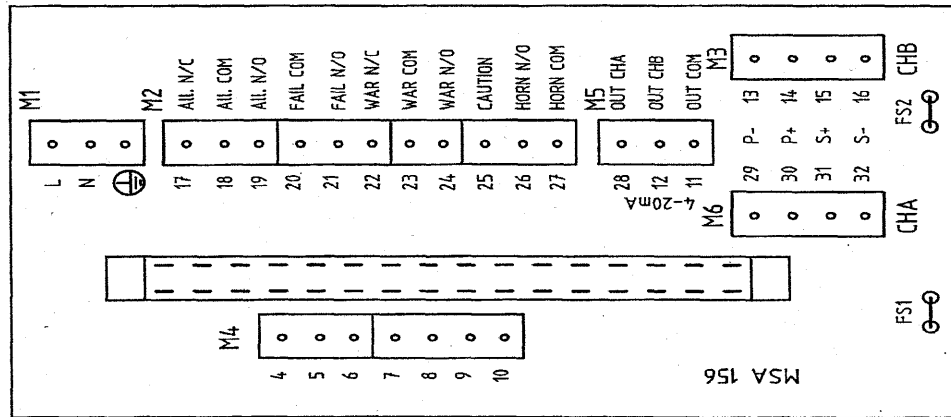
Abmessungen	255 x 180 x 90 mm (B x H x T)
Bormaß für Befestigung	240 x 155 mm
Bohrungen	4 x 5,0 mm
Material	Kunststoff ABS
Gewicht	1,8 kg
Schutzgrad	IP 54

Anhang: D

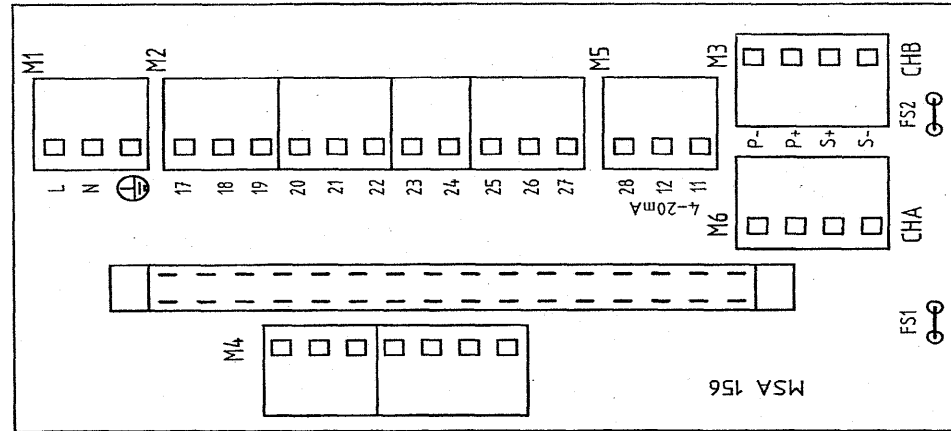
**Klemmblock
 19" -System**



**Anschlussplatine Kompaktgehäuse
 ohne Stecker**



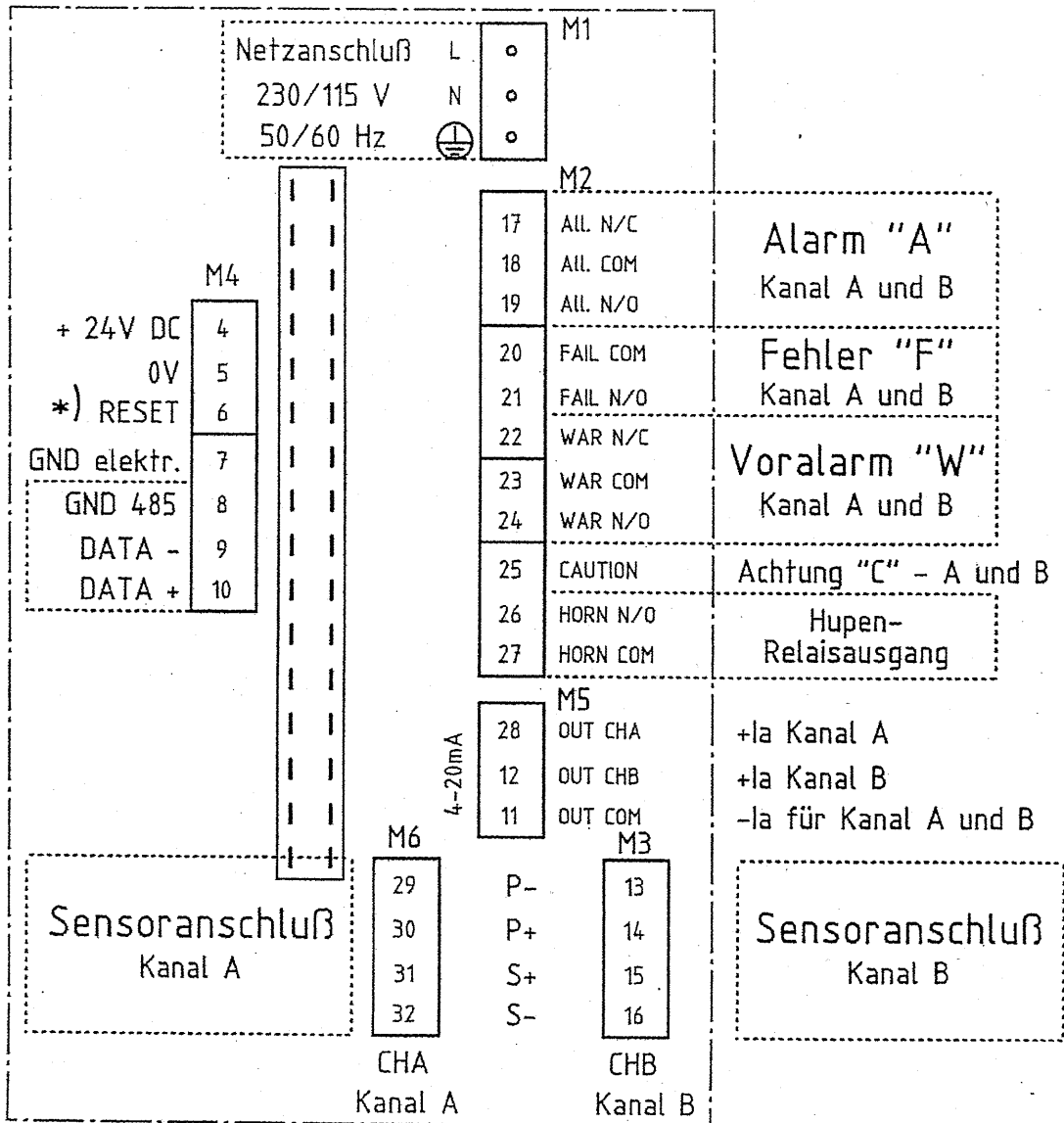
**Anschlussplatine Kompaktgehäuse
 mit Stecker**



Die Klemmenbelegung der Anschlussplatine im Kompaktgehäuse und am Klemmblock für 19" BGT sind identisch.
 Nur die räumliche Anordnung ist teilweise unterschiedlich.

Anschlussbelegung Kompaktgehäuse

Relais-Ausgänge



*) Extern - RESET für Horn und Alarm: Klemme 6 -> 4

Hinweis:

Achtung "C" (CAUTION) ist ein Opto-Koppler Ausgang

Anhang: F

MSA in Europe

Northern Europe

Regional Head Office

Netherlands
MSA Nederland B.V.
Kernweg 20
NL-1627 LH Hoorn
P. O. Box 39
NL-1620 AA Hoorn
Phone +31 [229] 25 03 03
Telefax +31 [229] 21 13 40
E-Mail info@msaned.nl

Belgium
MSA Belgium N.V.
Sterrenstraat 58/1
B-2500 Lier
Phone +32 [3] 491 91 50
Telefax +32 [3] 491 91 51
E-Mail msabelgium@msa.be

Great Britain
MSA [Britain] Limited
East Shawhead
Coatbridge ML5 4TD
Scotland
Phone +44 [12 36] 42 49 66
Telefax +44 [12 36] 44 08 81
E-Mail info@msabritain.co.uk

Sweden
MSA NORDIC
Kopparbergsgatan 29
SE-214 44 Malmö
Phone +46 [40] 699 07 70
Telefax +46 [40] 699 07 77
E-Mail info@msanordic.se

Central Europe

Regional Head Office

Germany
MSA AUER GmbH
Thiemannstrasse 1
D-12059 Berlin
Phone +49 [30] 68 86-555
Telefax +49 [30] 68 86-15 17
E-Mail info@auer.de

Austria
MSA AUER Austria
Vertriebs GmbH
Absberger Str. 9
A-3462 Absdorf
Phone +43 [22 78] 31 11
Telefax +43 [22 78] 31 11-2
E-Mail msa-austria@auer.de

Switzerland
MSA AUER Schweiz
August-Riniker-Str. 106
CH-5245 Habsburg
Phone +41 [56] 441 66 78
Telefax +41 [56] 441 43 78
E-Mail msa-schweiz@auer.de

**European Head Office &
International Sales**
[Africa, Asia, Australia,
Latin America, Middle East]
MSA Europe
Thiemannstrasse 1
D-12059 Berlin
Phone +49 [30] 68 86-555
Telefax +49 [30] 68 86-15 17
E-Mail contact@msa-europe.com

Southern Europe

Regional Head Office

Italy
MSA Italiana S.p.A.
Via Po 13/17
I-20089 Rozzano [MI]
Phone +39 [02] 89 217-1
Telefax +39 [02] 8 25 92 28
E-Mail info@msaitaliana.it

Spain
MSA Española, S.A.U.
Narcís Monturiol, 7
Pol. Ind. del Sudoeeste
E-08960 Sant-Just Desvern
(Barcelona)
Phone +34 [93] 372 51 62
Telefax +34 [93] 372 66 57
E-Mail info@msa.es

France
MSA France
11/13, rue de la Guivernone
Z.I. du Vert-Galant
F-95310 Saint-Ouen-L'Aumône
B.P. 617
F-95004 Cergy-Pontoise Cedex
Phone +33 [1] 34 32 34 32
Telefax +33 [1] 34 32 34 25
E-Mail info@msa-france.fr

MSA GALLET
France
MSA GALLET
B.P. 90, Z.I. Sud
F-01400 Châtillon sur Chalaronne
Phone +33 [474] 55 01 55
Telefax +33 [474] 55 24 80
E-Mail message@msa-gallet.fr

Eastern Europe

Regional Head Office

Germany
MSA AUER GmbH
Thiemannstrasse 1
D-12059 Berlin
Phone +49 [30] 68 86-25 99
Telefax +49 [30] 68 86-15 77
E-Mail mee@auer.de

Hungary
MSA AUER Hungaria
Biztonságtechnika Kft.
Francia út. 10
H-1143 Budapest
Phone +36 [1] 251 34 88
Telefax +36 [1] 251 46 51
E-Mail info@msa-auer.hu

Poland
MSA AUER Polska Sp. zo.o.
ul. Wschodnia 5A
PL-05-090 Raszyn
Phone +48 [22] 711 50 00
Telefax +48 [22] 711 50 19
E-Mail biuro@msa-auer.com.pl

Russia
MSA AUER Moscow
2 Leninsky Prospect
Office 14
RUS-117049 Moscow
Phone +7 [095] 239 15 72
Telefax +7 [095] 239 10 39
E-Mail msa-moscow@auer.de

www.msa-auer.de

MSA AUER GmbH
Zentrale
Thiemannstr. 1, D-12059 Berlin
Kunden-Service-Telefon
0800-MSA AUER
6 7 2 2 8 2 7
Telefax [030] 6886-15 17
E-Mail info@auer.de
<http://www.msa-auer.de>
Stationäre Messtechnik
Telefon [030] 6886-24 90
Telefax [030] 6886-24 20

Verkaufsregion I
Wilhelm-Tenhagen-Straße 25
D-46240 Bottrop
Telefon [0 20 41] 709 58 11
Telefax [0 20 41] 709 58 20
Verkaufsregion II
Gröbenzeller Straße 40
D-80997 München
Telefon [0 89] 140 71 46
Telefax [0 89] 141 38 70

Österreich
MSA AUER Austria
Vertriebs GmbH
Absberger Straße 9
A-3462 Absdorf
Telefon +43 [22 78] 31 11
Telefax +43 [22 78] 31 11-2
E-Mail msa-austria@auer.de
<http://www.msa-auer.at>
Schweiz
MSA AUER Schweiz
August-Riniker-Str. 106
CH-5245 Habsburg
Telefon +41 [56] 441 66 78
Telefax +41 [56] 441 43 78
E-Mail msa-schweiz@auer.de

MSA AUER